

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Tõlketeenus OÜ

registrikood: 11232340

tänava/talu nimi, Tamme põik 35-8
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postsihtnumber: 50416

telefon: +372 56493895

e-posti aadress: info@tolketeenus.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Tööjõukulud	10
Lisa 7 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

OÜ Tõlketeenus alustas oma tegevust 07.04.2006.a.

OÜ Tõlketeenus netokäive 2011.a. oli 2624 eurot.

OÜ Tõlketeenus kasum 2011.a. oli 763 eurot.

OÜ Tõlketeenus põhitegevusalaks oli 2011.a. kirjalikud ja suulised tõlked. EMTAK kood 74301.

2012.a. on plaanis jätkata tegevust võimalusel tegevust laiendada ja otsida erinevaid alltöövõtjaid.

Töötasu 2011.a. ei makstud, juhatuse liikmele juhatuse töö eest tasu ei makstud. Juhatuse esimehele maksti isikliku auto kompensatsiooni 767 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	3 395	3 064	2
Nõuded ja ettemaksed	0	435	
Kokku käibevara	3 395	3 499	
Kokku varad	3 395	3 499	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	0	867	4
Kokku lühiajalised kohustused	0	867	
Kokku kohustused	0	867	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-180	76	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	763	-256	
Kokku omakapital	3 395	2 632	
Kokku kohustused ja omakapital	3 395	3 499	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Müügitulu	2 624	2 488	5
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-481	-252	
Mitmesugused tegevuskulud	-1 653	-2 237	
Tööjõukulud	273	0	6
Ärikasum (kahjum)	763	-1	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	763	-1	
Tulumaks	0	-255	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	763	-256	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	763	-1	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	435	-180	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-867	476	4
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-255	
Kokku rahavood äritegevusest	331	40	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid	0	-959	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-959	
Kokku rahavood	331	-919	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	3 064	3 983	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	331	-919	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 395	3 064	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	2 556	256	1 035	3 847
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-256	-256
Makstud dividendid			-959	-959
31.12.2010	2 556	256	-180	2 632
Aruandeaasta kasum (kahjum)			763	763
31.12.2011	2 556	256	583	3 395

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Tõlketeenus raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Rahavoogude aruandes kajastatakse raha ja raha ekvivalentidena kassas olevat sularaha ja arvelduskonto jääki.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 639 eurot.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseslt soetamisega seotud kulutustest. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsiooninorm muule põhivarale on 20%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised kohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul, kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemist intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	18	0
Kassa	18	0
Arvelduskontod	3 377	3 064
Kokku raha	3 395	3 064

Lisa 3 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2009		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2010		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2011		
Soetusmaksumus	1 003	1 003
Akumuleeritud kulum	-1 003	-1 003
Jääkmaksumus	0	0

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad töövõtjatele	0	273
Muud võlad	0	594
Kokku võlad ja ettemaksed	0	867

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	1 600	2 488
Saksamaa	1 024	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	2 624	2 488
Kokku müügitulu	2 624	2 488
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	2 624	2 488
Kokku müügitulu	2 624	2 488

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	-204	0
Sotsiaalmaksud	-69	0
Kokku tööjõukulud	-273	0

2011.a. OÜ-s Tõlketeenus töötasu ei makstud. Töötasu kulude all on näidatud aegunud puhkusetasude reserv.

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Tehingud seotud osapooltega 2011.a. tasuti juhatuse liikmele isikliku auto kompensatsiooni 767 eurot.

Aruande digitaalallkirjad

Tölketeenus OÜ (registrikood: 11232340) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
VIRGE LOOS	Juhatuse liige	21.02.2012

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-180
Aruandeaasta kasum (kahjum)	763
Kokku	583
Jaotamine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	
Dividendideks	583
Kokku	583

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-180
Aruandeaasta kasum (kahjum)	763
Kokku	583
Jaotamine	
Kohustusliku reservkapitali suurendamine (vähendamine)	
Dividendideks	583
Kokku	583

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	2624	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Virge Loos	46510032747	Tulbi 1, Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56493895
E-posti aadress	info@tolketeenus.ee